

Journals

No. 225

Monday, October 30, 2017

11:00 a.m.

Journaux

N^o 225

Le lundi 30 octobre 2017

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), seconded by Mr. Casey (Charlottetown), — That Bill C-326, An Act to amend the Department of Health Act (drinking water guidelines), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-326, An Act to amend the Department of Health Act (drinking water guidelines), was read the second time and referred to the Standing Committee on Health.

INTERRUPTION

At 11:32 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Garneau (Minister of Transport), moved, — That, in relation to Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration at report stage and on the day allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), appuyé par M. Casey (Charlottetown), — Que le projet de loi C-326, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Santé (lignes directrices relatives à l'eau potable), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-326, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Santé (lignes directrices relatives à l'eau potable), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

INTERRUPTION

À 11 h 32, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Garneau (ministre des Transports), propose, — Que, relativement au projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a

turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 379 — Vote n° 379)

YEAS: 168, NAYS: 118

POUR : 168, CONTRE : 118

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardie	Harvey	Hehr	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Khalid	Khera	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)
Monsef	Morneau	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rudd	Ruimy
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tan
Tassi	Tootoo	Trudeau	Vandal

Vandenbeld
Wilson-Raybould

Vaughan
Wrzesnewskyj

Virani
Young

Whalen
Zahid — 168

NAYS — CONTRE

Aboultaif
Arnold
Beaulieu
Bernier
Blaney (North Island—Powell
River)
Brassard
Caron
Christopherson
Deltell
Dreeshen
Eglinski
Gallant
Gladu
Julian
Kmicc

Albas
Aubin
Benson
Berthold
Boucher

Brosseau
Carrie
Clarke
Diotte
Dubé
Fast
Garrison
Godin
Kelly
Kusie

Albrecht
Barlow
Benzen
Bezan
Boulerice

Brown
Chong
Clement
Doherty
Dusseault
Finley
Généreux
Gourde
Kent
Kwan

Allison
Barsalou-Duval
Bergen
Blaikie
Boutin-Sweet

Cannings
Choquette
Cullen
Donnelly
Duvall
Fortin
Genuis
Johns
Kitchen
Lauzon (Stormont—Dundas—
South Glengarry)

Laverdière
MacGregor
Mathysen
McLeod (Kamloops—Thompson
—Cariboo)
Nantel
O'Toole
Poilievre
Rempel
Saroya
Shiple
Stewart
Tilson
Vecchio
Warkentin
Yurdiga

Liepert
MacKenzie
May (Saanich—Gulf Islands)
Miller (Bruce—Grey—Owen
Sound)
Nater
Paul-Hus
Rankin
Richards
Scheer
Stanton
Strahl
Trudel
Viersen
Webber
Zimmer — 118

Lobb
Maguire
McCauley (Edmonton West)
Moore

Nicholson
Pauzé
Rayes
Saganash
Schmale
Ste-Marie
Stubbs
Van Kesteren
Wagantall
Weir

Lukiwski
Marcil
McColeman
Motz

Nuttall
Plamondon
Reid
Sansoucy
Shields
Stetski
Sweet
Van Loan
Warawa
Wong

PAIRED — PAIRÉS

Gill

Goldsmith-Jones — 2

The House resumed consideration at report stage of Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 15).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 14.

Motion No. 2 of Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Ms. Bibeau (Minister of International Development and La Francophonie), — That Bill C-49, in Clause 14, be amended by replacing, in the French version, line 18 on page 8 with the following:

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 15).

Groupe n^o 1

Motion n^o 1 de M^{me} Block (Carlton Trail—Eagle Creek), appuyée par M. Strahl (Chilliwack—Hope), — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 14.

Motion n^o 2 de M. Garneau (ministre des Transports), appuyée par M^{me} Bibeau (ministre du Développement international et de la Francophonie), — Que le projet de loi C-49, à l'article 14, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 18, page 8, de ce qui suit :

“aux termes de l'article 53.8, le commissaire rend”.

Motion No. 3 of Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 61.

Motion No. 4 of Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 62.

Motion No. 5 of Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 63.

Motion No. 6 of Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 64.

Motion No. 7 of Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 65.

Motion No. 8 of Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 66.

Motion No. 9 of Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 67.

Motion No. 10 of Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 69.

Motion No. 11 of Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 70.

Motion No. 12 of Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 71.

Motion No. 13 of Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 72.

Motion No. 14 of Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 73.

Motion No. 15 of Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 74.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

« aux termes de l'article 53.8, le commissaire rend ».

Motion n° 3 de M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 61.

Motion n° 4 de M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 62.

Motion n° 5 de M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 63.

Motion n° 6 de M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 64.

Motion n° 7 de M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 65.

Motion n° 8 de M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 66.

Motion n° 9 de M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 67.

Motion n° 10 de M^{me} Block (Carlton Trail—Eagle Creek), appuyée par M. Strahl (Chilliwack—Hope), — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 69.

Motion n° 11 de M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 70.

Motion n° 12 de M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 71.

Motion n° 13 de M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 72.

Motion n° 14 de M^{me} Block (Carlton Trail—Eagle Creek), appuyée par M. Strahl (Chilliwack—Hope), — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 73.

Motion n° 15 de M^{me} Block (Carlton Trail—Eagle Creek), appuyée par M. Strahl (Chilliwack—Hope), — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 74.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-01638 concerning Iran. — Sessional Paper No. 8545-421-48-06;

— Nos. 421-01661, 421-01675, 421-01680, 421-01681 and 421-01704 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-421-13-18.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Mr. Hehr (Minister of Sport and Persons with Disabilities), Bill C-64, An Act respecting wrecks, abandoned, dilapidated or hazardous vessels and salvage operations, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act respecting wrecks, abandoned, dilapidated or hazardous vessels and salvage operations”.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Housefather (Mount Royal), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 16th Report of the Committee, “Access to Justice - Part 2: Legal Aid”. — Sessional Paper No. 8510-421-279.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 39, 40, 42 to 44, 54, 57, 60, 67 and 69*) was tabled.

Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the 14th Report of the Committee (Bill C-21, An Act to amend the Customs Act, with an amendment). — Sessional Paper No. 8510-421-280.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 75 to 80*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Finley (Haldimand—Norfolk), one concerning Christianity (No. 421-01755);

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-01638 au sujet de l'Iran. — Document parlementaire n° 8545-421-48-06;

— n^{os} 421-01661, 421-01675, 421-01680, 421-01681 et 421-01704 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-421-13-18.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M. Hehr (ministre des Sports et des Personnes handicapées), le projet de loi C-64, Loi concernant les épaves, les bâtiments délabrés, abandonnés ou dangereux et les opérations d'assistance, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la Gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant les épaves, les bâtiments délabrés, abandonnés ou dangereux et les opérations d'assistance ».

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Housefather (Mont-Royal), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 16^e rapport du Comité, « Accès à la justice - Partie 2 : Aide juridique ». — Document parlementaire n° 8510-421-279.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 39, 40, 42 à 44, 54, 57, 60, 67 et 69*) est déposé.

M. McKay (Scarborough—Guildwood), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le 14^e rapport du Comité (projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur les douanes, avec un amendement). — Document parlementaire n° 8510-421-280.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 75 à 80*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Finley (Haldimand—Norfolk), une au sujet du christianisme (n° 421-01755);

— by Mr. Webber (Calgary Confederation), one concerning international development and aid (No. 421-01756);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning rail transportation (No. 421-01757);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning National Building Code (No. 421-01758) and one concerning navigable waters (No. 421-01759);

— by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), one concerning sex selection (No. 421-01760) and one concerning assisted suicide (No. 421-01761);

— by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning the tax system (No. 421-01762);

— by Mr. Stewart (Burnaby South), one concerning the protection of the environment (No. 421-01763);

— by Mr. Lobb (Huron—Bruce), one concerning the tax system (No. 421-01764);

— by Mr. McCauley (Edmonton West), one concerning China (No. 421-01765).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 15).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 6:45 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 3 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-49, An Act to amend the Canada Transportation Act and other Acts respecting transportation and to make related and consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 14.

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

— par M. Webber (Calgary Confederation), une au sujet de l'aide au développement international (n° 421-01756);

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet du transport ferroviaire (n° 421-01757);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet Code national du bâtiment (n° 421-01758) et une au sujet des eaux navigables (n° 421-01759);

— par M. Warawa (Langley—Aldergrove), une au sujet de la présélection du sexe (n° 421-01760) et une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-01761);

— par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet du système fiscal (n° 421-01762);

— par M. Stewart (Burnaby-Sud), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01763);

— par M. Lobb (Huron—Bruce), une au sujet du système fiscal (n° 421-01764);

— par M. McCauley (Edmonton-Ouest), une au sujet de la Chine (n° 421-01765).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1 à 15).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 18 h 45, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-49, Loi apportant des modifications à la Loi sur les transports au Canada et à d'autres lois concernant les transports ainsi que des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M^{me} Block (Carlton Trail—Eagle Creek), appuyée par M. Strahl (Chilliwack—Hope), — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 14.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 380 — Vote n° 380)

YEAS: 131, NAYS: 165

POUR : 131, CONTRE : 165

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Angus	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Brown	Calkins	Cannings
Carrie	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Clement	Cooper	Cullen
Davies	Deltell	Diotte	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Dusseault	Duvall
Eglinski	Falk	Fast	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Hoback	Hughes	Jeneroux
Johns	Julian	Kelly	Kent
Kitchen	Kmiec	Kusie	Kwan
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Liepert	Lobb
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saainich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz	Nantel
Nater	Nicholson	Nuttall	Obhrai
O'Toole	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Quach	Ramsey	Rankin
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Sansoucy	Saroya	Schmale	Shields
Shipley	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Strahl	Sweet
Tilson	Trost	Trudel	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Webber	Weir
Wong	Yurdiga	Zimmer — 131	

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brisson	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Cormier	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goodale	Gould	Graham

Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Samson	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young

Zahid — 165

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 10, 14 and 15 were also negated on the same division.

Motion No. 1 having been negated, the House proceeded to the putting of the question on Motion No. 2 of Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Ms. Bibeau (Minister of International Development and La Francophonie), — That Bill C-49, in Clause 14, be amended by replacing, in the French version, line 18 on page 8 with the following:

“aux termes de l'article 53.8, le commissaire rend”.

The question was put on Motion No. 2 and it was agreed to.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Mr. Aubin (Trois-Rivières), seconded by Mr. Masse (Windsor West), — That Bill C-49 be amended by deleting Clause 61.

The question was put on Motion No. 3 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 10, 14 et 15 sont aussi rejetées par le même vote.

La motion n^o 1 ayant été rejetée, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 2 de M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M^{me} Bibeau (ministre du Développement international et de la Francophonie), — Que le projet de loi C-49, à l'article 14, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 18, page 8, de ce qui suit :

« aux termes de l'article 53.8, le commissaire rend ».

La motion n^o 2, mise aux voix, est agréée.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 3 de M. Aubin (Trois-Rivières), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), — Que le projet de loi C-49 soit modifié par suppression de l'article 61.

La motion n^o 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 381 — Vote n° 381)

YEAS: 132, NAYS: 165

POUR : 132, CONTRE : 165

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Angus	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Brown	Calkins	Cannings
Carrie	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Clement	Cooper	Cullen
Davies	Deltell	Diotte	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Dusseault	Duvall
Eglinski	Falk	Fast	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Hardcastle	Hoback	Hughes
Jeneroux	Johns	Julian	Kelly
Kent	Kitchen	Kniec	Kusie
Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Liepert
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz
Nantel	Nater	Nicholson	Nuttall
Obhrai	O'Toole	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Poilievre	Quach	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Sansoucy	Saroya	Schmale
Shields	Shipley	Sorenson	Stanton
Ste-Marie	Stetski	Stewart	Strahl
Sweet	Tilson	Trost	Trudel
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Webber
Weir	Wong	Yurdiga	Zimmer — 132

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Cormier	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey

Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Samson	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Young
Zahid — 165			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, Motions Nos. 4 to 9 and 11 to 13 were also negated on the same division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage with a further amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 4 à 9 et 11 à 13 sont aussi rejetées par le même vote.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 382 — Vote n^o 382)

YEAS: 165, NAYS: 132

POUR : 165, CONTRE : 132

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Cormier	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid

Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Samson	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Young
Zahid — 165			

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Angus	Arnold	Aubin	Barlow
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Block	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Brown	Calkins	Cannings
Carrie	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Clement	Cooper	Cullen
Davies	Deltell	Diotte	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Dusseauit	Duvall
Eglinski	Falk	Fast	Finley
Fortin	Gallant	Garrison	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Hardcastle	Hoback	Hughes
Jeneroux	Johns	Julian	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kusie
Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Liepert
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman

McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz
Nantel	Nater	Nicholson	Nuttall
Obhrai	O'Toole	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Poilievre	Quach	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Sansoucy	Saroya	Schmale
Shields	Shipley	Sorenson	Stanton
Ste-Marie	Stetski	Stewart	Strahl
Sweet	Tilson	Trost	Trudel
Van Kesteren	Van Loan	Vecchio	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Webber
Weir	Wong	Yurdiga	Zimmer — 132

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with a further amendment and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 7:19 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Item No. 1 in the order of precedence, standing in the name of Mr. Easter (Malpeque), was called and, not having been proceeded with, in accordance with Standing Order 42(2), dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper. (*Private Members' Business S-236*)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 19 h 19, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

L'affaire n° 1 dans l'ordre de priorité, inscrite au nom de M. Easter (Malpeque), est appelée et, n'ayant pas été abordée, conformément à l'article 42(2) du Règlement, elle est reportée au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton. (*Affaires émanant des députés S-236*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:19 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:49 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 19, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 49, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.